

IBS Scherer GmbH



Istruzioni per l'uso Pulitore industriale di componenti IBS

Modello M Modello MD



Tutti gli apparecchi sono collaudati e certificati!



Visitate il nostro sito Internet:

www.ibs-scherer.com

Sommario

1. Dati della macchina / Dati tecnici	1
2. Utilizzo	1
2.1. <i>Detergenti autorizzati</i>	1
2.2. <i>Detergenti autorizzati con aerazione meccanica</i>	1
2.3. <i>Detergenti non autorizzati</i>	2
2.4. <i>Norme</i>	2
3. Funzionamento	2
3.1. <i>Descrizione del funzionamento della macchina</i>	2
3.2. <i>Avvertenze di sicurezza</i>	2
4. Trasporto	2
4.1. <i>Manovra</i>	2
4.2. <i>Mezzi ausiliari di trasporto</i>	2
4.2.1. <i>Trasporto con gru</i>	2
4.2.2. <i>Trasporto con carrello elevatore</i>	2
5. Installazione / Messa in servizio	3
5.1. <i>Fissaggio / Stabilità</i>	3
5.2. <i>Spazio necessario</i>	3
5.3. <i>Condizioni ambientali autorizzate</i>	3
5.4. <i>Prevenzione di cariche elettrostatiche</i>	3
5.4.1. <i>Pompa IBS</i>	3
5.4.1.1. <i>Pulitore industriale per componenti</i>	3
5.4.1.2. <i>Attacco elettrico in loco</i>	3
5.5. <i>Dispositivi aggiuntivi</i>	3
5.5.1. <i>Vasca di raccolta IBS</i>	3
5.5.2. <i>Impianto di aspirazione IBS</i>	3
5.6. <i>Smaltimento</i>	3
5.7. <i>Misure precauzionali da parte del gestore</i>	4
6. Indicazioni sull'uso della macchina	5
6.1. <i>Descrizione dei dispositivi di azionamento</i>	5
6.2. <i>Lavori di messa a punto e di regolazione</i>	5
6.2.1. <i>Montaggio del pulitore di componenti</i>	5
6.2.2. <i>Montaggio della pompa speciale IBS</i>	5
6.2.3. <i>Esercizio</i>	6
6.3. <i>Individuazione / eliminazione dei guasti</i>	6
6.4. <i>Indicazioni sui dispositivi di protezione individuale</i>	6
7. Riparazione / Pulizia	6
7.1. <i>Lavori di riparazione / Pulizia</i>	6
8. Lista dei ricambi	7
9. Lista degli accessori	7

Supplementi

1. Dati della macchina / Dati tecnici

Dimensioni e dati caratteristici	Modello M	Modello MD
Misure esterne apparecchio:		
Lunghezza:	1.145 mm	1.165 mm
Larghezza:	670 mm	695 mm
Altezza:	1.050 mm	1.055 mm (1735 mm coperchio aperto)
Superficie di lavoro (misura interna):	1135 x 660 mm	1135 x 660 mm
Altezza di lavoro:	870 mm	870 mm
Peso senza fusto:	47 kg	60 kg
Peso con fusto (pieno):	227 kg	240 kg
Portata:	250 kg	250 kg
Capacità:	200 l	200 l
Valore di emissioni acustiche relativo alla postazione di lavoro:	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Classificazione modello (secondo EN 12921-3):	A1	A1

Allacciamento elettrico

Tensione di rete:	1/N/PE 230 V ~	1/N/PE 230 V ~
Frequenza:	50 Hz	50 Hz
Potenza assorbita:	45 W – 0,2 A	45 W – 0,2 A
Fusibile max:	6 A	6 A

2. Utilizzo

Il pulitore industriale di componenti IBS è stato costruito per la pulizia di componenti metallici imbrattati di olio e grasso (ad es. componenti di macchinari, motori e alloggiamenti) con detergenti speciali IBS.

2.1. Detergenti autorizzati

- Detergente speciale IBS tipo EL/Extra
- Detergente speciale IBS tipo RF
- Detergente speciale IBS tipo Purgasol
- Detergente speciale IBS tipo SecuroI
- Detergente speciale IBS tipo 100 Plus

2.2. Detergenti autorizzati con aerazione meccanica (impianto di aspirazione)

- Detergente speciale IBS tipo Quick

AVVERTENZA In caso di utilizzo di solventi di produttori terzi, rispettare rigorosamente le informazioni prodotto e la scheda tecnica di sicurezza CE.

Consultare IBS Scherer GmbH per stabilirne le condizioni d'impiego. Rispettare altresì le avvertenze al punto 2.3!

La garanzia estesa di 3 anni è prevista soltanto in caso di utilizzo di detergenti speciali IBS.

2.3. Detergenti non autorizzati



- solventi alogenati
- solventi infiammabili e facilmente infiammabili con punto di infiammabilità < 55°C ad eccezione di detergenti con punto di infiammabilità > 40°C con aerazione meccanica (impianto di aspirazione)

2.4. Norme

Rispettare le norme EN 12921-1 ed EN 12921-3.

3. Funzionamento

3.1. Descrizione del funzionamento della macchina

La pompa IBS trasporta il liquido detergente attraverso un tubo al pennello di pulizia IBS. Il pezzo è posizionato sulla griglia di appoggio e viene pulito con pennello e liquido detergente.

Il detergente sporco rifluisce nel fusto. Le particelle di sporcizia si depositano sul fondo del fusto. In caso di ridotta efficacia pulente, occorre sostituire il detergente con un nuovo fusto di detergente speciale IBS.

3.2. Avvertenze di sicurezza

vedere il capitolo 6

4. Trasporto

4.1. Manovra

- Trasportare l'apparecchio con prudenza fino al luogo di installazione presso il cliente in modo da evitare danneggiamenti.
- Assicurare l'apparecchio sul pallet contro lo scivolamento.
- Per il trasporto del fusto, consultare la scheda tecnica del solvente.

4.2. Mezzi ausiliari di trasporto

4.2.1. Trasporto con gru

- Fissare le funi della gru al pallet e sollevare l'apparecchio con prudenza. Fare attenzione al baricentro. L'apparecchio può ribaltarsi!

AVVERTENZA

La gru deve essere adatta ad una portata min. di 200 kg.

4.2.2. Trasporto con carrello elevatore

- Guidare con il carrello elevatore tra le assi longitudinali del pallet in legno.
- Sollevare l'unità e trasportarla.

5. Installazione / Messa in servizio

5.1. Fissaggio / Stabilità

Occorre garantire un'installazione dell'apparecchio in piano e stabile, su pavimento resistente ai solventi.

5.2. Spazio necessario

L'apparecchio può essere appoggiato ad una parete. Davanti all'apparecchio occorre lasciare uno spazio libero di ca. 1,5 m.

5.3. Condizioni ambientali autorizzate

L'apparecchio funziona senza problemi a temperature comprese tra -15°C e +40°C.

5.4. Prevenzione di cariche elettrostatiche

5.4.1. Pompa IBS

La deviazione di un'eventuale carica elettrostatica della pompa è garantita dal cavo di terra del motore della pompa.

5.4.1.1. Pulitore industriale di componenti

il pulitore industriale di componenti deve essere collegato nel punto segnato ad un dispositivo di compensazione del potenziale (con cui è collegato l'attacco di messa a terra dell'edificio). Questa operazione deve essere eseguita da un elettricista specializzato.

5.4.1.2. Attacco elettrico in loco



L'installazione in loco deve essere eseguita da un elettricista specializzato seguendo le disposizioni VDE e le direttive EVU in vigore.

Il cavo di alimentazione elettrico deve essere installato secondo le prescrizioni e la posa deve essere eseguita secondo le indicazioni (dati tecnici) nelle istruzioni per l'uso.

5.5. Dispositivi aggiuntivi

5.5.1. Vasca di raccolta IBS (vedere 9. lista degli accessori)

La vasca certificata con collaudo del tipo, impedisce il riversamento di solvente sul pavimento.

5.5.2. Vasca di raccolta IBS (vedere 9. Lista degli accessori)

5.6. Smaltimento

- L'apparecchio è costituito prevalentemente da acciaio (eccetto l'equipaggiamento elettrico), pertanto deve essere smaltito secondo le disposizioni ambientali locali in vigore.
- I componenti contaminati (ad es. tubi flessibili, pennello di pulizia, panni per la pulizia, ecc.) devono essere smaltiti secondo le disposizioni ambientali in vigore.
In caso di domande, rivolgersi a IBS Scherer GmbH.
- Se si utilizzano solventi di altri produttori, occorre rispettare le indicazioni e le avvertenze di sicurezza dell'azienda produttrice.

5.7. Misure precauzionali da parte del gestore

Le lavatrici industriali per componenti IBS sono conformi alla classificazione del tipo A 1 (EN 12921-3; 3.15.1).



Pericolo!

Occorre definire un'area pericolosa secondo le condizioni aziendali (ad es. geometria e superficie dei pezzi, intensità della pulizia). Per normali processi di pulizia, IBS raccomanda un'area pericolosa di 1 m attorno all'apparecchio.

L'area pericolosa delimitata sulla base delle valutazioni del rischio:

- deve essere contrassegnata come area soggetta a rischio d'incendio
 - deve essere tenuta libera da oggetti, in modo da agevolare l'accesso in qualunque momento
 - deve essere equipaggiata con aerazione naturale efficace
 - nell'area pericolosa deve essere vietato fumare
 - non devono essere presenti fiamme o altre fonti infiammabili
 - fare attenzione alla pulizia quando si maneggiano solventi, oli e lubrificanti
 - Istruzione del personale addetto all'uso e alla manutenzione
 - Posizionamento delle istruzioni per l'uso e delle avvertenze nei pressi dell'apparecchio

6. Indicazioni sull'uso della macchina

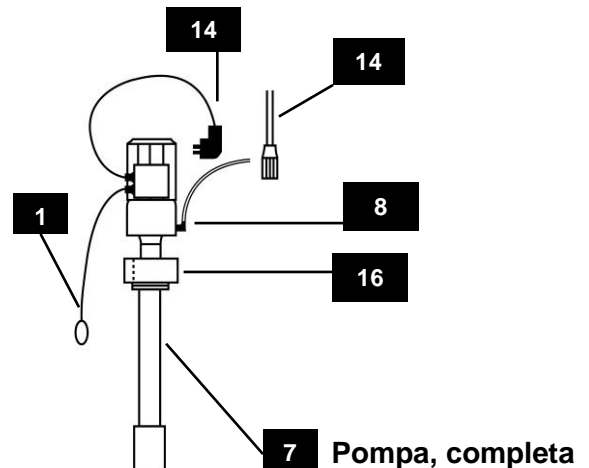
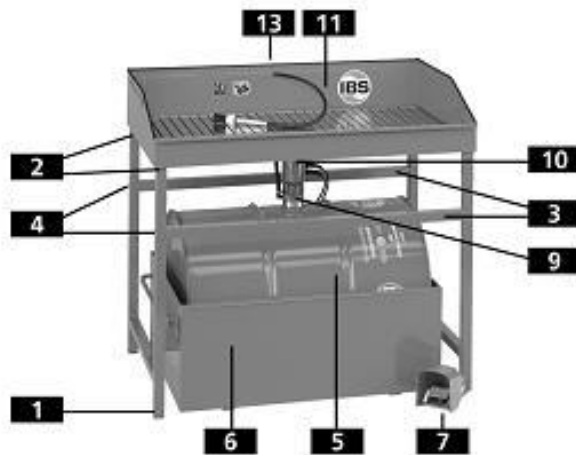
6.1. Descrizione dei dispositivi di azionamento

L'apparecchio si accende con un interruttore a pedale.

6.2. Lavori di messa a punto e di regolazione

6.2.1. Montaggio del pulitore di componenti

- Rimuovere l'imballaggio
- Inserire i due piedi **(1)** nei manicotti del tubo tondo **(2)**, (si trovano subito sotto la vasca).
- Fissare le due traverse **(3)** con le viti in dotazione **(4)** ai piedini.
- Posizionare il fusto da 200 litri **(5)** con il raccordo verso l'alto nella vasca di raccolta (optional) **(6)**, quindi rimuovere il tappo a vite da 2" del fusto.
- Posizionare l'apparecchio montato sul fusto **(5)**



6.2.2. Montaggio della pompa speciale IBS

- Introdurre la pompa **(8)** nel fusto **(5)** inclinandolo leggermente, quindi collegare il fusto con il tappo filettato da 2" **(16)**.
Verificare che l'uscita della pompa **(12)** sia rivolta verso sinistra e la morsettiera verso il retro.
- Introdurre il tubo flessibile di ritorno **(9)** nell'apertura del tappo filettato da 2" **(16)**.
- Fissare l'estremità superiore del tubo di ritorno **(9)** sul manicotto di scarico **(10)** della vasca e fissarlo con le fascette in dotazione.
- Fissare il tubo flessibile del pennello **(11)** all'uscita della pompa **(12)**.
- Introdurre il tubo flessibile del pennello **(11)** attraverso l'apertura tonda della parete posteriore della vasca **(13)** e inserire il pennello di pulitura **(14)**.
- Posizionare l'interruttore di sicurezza a pedale **(7)** davanti all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio con il dispositivo di compensazione del potenziale (v. punto: 5.4.1.2) Per il collegamento tra apparecchio di pulitura componenti e fusto e con la vasca di raccolta, utilizzare il cavo di collegamento di terra in dotazione.
- Inserire la spina **(15)** nella presa da 230 V.
- Eseguire una prova di funzionamento: azionando l'interruttore a pedale deve essere attivato il trasporto del liquido detergente.

6.2.3. Esercizio

- Posizionare il pezzo da pulire sulla griglia di appoggio.
- Attraverso l'interruttore a pedale, accendere l'apparecchio.
- Pulire il pezzo con il pennello.
- Spegnere la pompa rilasciando l'interruttore a pedale.

AVVERTENZA Compilare il **tagliando di garanzia** (modulo) all'indirizzo www.ibs-scherer.de.

6.3. Individuazione / eliminazione dei guasti

Anomalia	Causa	Rimedio
La pompa non funziona	<ul style="list-style-type: none">• Mancanza di alimentazione di corrente• Pompa difettosa	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che la spina sia collegata• Sostituire la pompa
La pompa non trasporta	<ul style="list-style-type: none">• Livello liquido nel fusto troppo esiguo• Pompa difettosa	<ul style="list-style-type: none">• Verificare livello liquido, se occorre richiedere cambio fusto a IBS Scherer• Sostituire la pompa

Se gli interventi consigliati non sono risolutivi, rivolgersi a IBS Scherer GmbH.

6.4. Indicazioni sui dispositivi di protezione individuale

Quando si maneggiano solventi, occorre indossare un abbigliamento protettivo secondo la scheda di sicurezza del pulitore industriale utilizzato. Per tutte le lavatrici industriali speciali IBS vale quanto segue:

indossare guanti, occhiali e grembiule resistenti ai solventi.

Materiale dei guanti:

- Guanti in policloroprene – CR, spessore materiale raccomandato: $\geq 0,5$ mm, tempo di permeazione max: 4 ore
 - Guanti in gomma nitrilica – NBR, spessore materiale raccomandato: $\geq 0,35$ mm
 - Guanti in gomma fluorurata (Viton) – FKM, spessore materiale raccomandato: $\geq 0,4$ mm
- Tempo di permeazione: ≥ 8 ore (DIN EN 374)

Il tempo di permeazione esatto deve essere appreso e rispettato secondo quanto prescritto dal produttore dei guanti protettivi. I guanti devono essere sostituiti ai primi segni di usura.

7. Riparazione / Pulizia

7.1. Lavori di riparazione / Pulizia

Per tutti i lavori di manutenzione ordinaria e di pulizia occorre scollegare l'alimentazione elettrica.

8. Lista dei ricambi

Lista dei ricambi per lavatrici industriali di componenti IBS:

Cod. art.	Descrizione	Mod. apparecchio								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2222056	Pompa speciale IBS, con interruttore a pedale								•	•
2222040	Pompa speciale IBS, senza interruttore a pedale		•	•						
2222057	Pompa speciale IBS, con interruttore a pedale					•	•			
2222080	Pompa speciale IBS, con interruttore a pedale	•			•					
2222066	Paraspruzzi								•	
2222060	Griglia di appoggio (grata lamellare)								•	•
2222061	Griglia di appoggio (grata lamellare)					•				
2222016	Griglia di appoggio (grata lamellare)			•						
2222062	Griglia di appoggio (grata lamellare)		•							
2222008	Pennello per la pulizia, fine – setole da 50 mm	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222009	Pennello per la pulizia, grosso – setole da 50 mm	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222022	Interruttore a pedale con cappa	•			•	•	•	•	•	•
2222024	Interruttore a pedale senza cappa		•	•						
2222026	Ruota, 1 pezzo		•	•						
2221012	Tubo flessibile di ritorno	•	•	•	•			•	•	•
2222033	Attacco di ritorno, ¾"		•	•	•					
2222035	Tappo a vite (attacco di ritorno da 2")								•	•
2222059	Tubo flessibile per pennello	•	•	•	•	•	•	•	•	•

9. Lista degli accessori

Lista degli accessori per lavatrici industriali di componenti IBS:

Cod. art.	Descrizione	Mod. apparecchio								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2120022	Vasca di raccolta IBS tipo WM/St							•	•	•
2120023	Vasca di raccolta IBS tipo WK/St					•	•			
2120024	Vasca di raccolta IBS tipo WK-50	•								
2120021	Vasca di raccolta IBS tipo WF			•	•					
2222063	Kit di adattamento IBS K-50					•				
2222067	Sistema a cesto IBS tipo L							•		
2120013	Impianto di aspirazione IBS tipo MA								•	
2120017	Impianto di aspirazione IBS tipo KA					•				
2222012	Guanti di protezione IBS	•	•	•	•	•	•	•	•	•



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo appendice II A della direttiva sui macchinari CE 2006/42/CE

Il costruttore dichiara che il banco di lavaggio

tipo di apparecchiatura: M
articolo n.: 2120003

soddisfa le seguenti disposizioni in materia:

Direttive CE Direttiva sui macchinari CE 2006/42/CE

Norme standard applicate:

EN ISO 12100	Sicurezza macchina - Principi generali di progettazione - Valutazione dei rischi e riduzione del rischio
EN 12921-1	Macchine per pulizia e trattamento preliminare di superfici di prodotti industriali per mezzo di liquidi o fasi di vapore – Parte 1: Requisiti di sicurezza generali (versione tedesca EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Macchine per pulizia e trattamento preliminare di superfici di prodotti industriali per mezzo di liquidi o fasi di vapore – Parte 3: Sicurezza degli impianti in cui vengono utilizzati liquidi infiammabile (versione tedesca EN 12921-3:2005)
EN 349	Sicurezza delle macchine Distanza minima per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
EN 60 204-1	Sicurezza delle macchine; equipaggiamento elettrico delle macchine Parte 1: Requisiti generali
DIN EN ISO 11200	Emissione di rumori di macchine e apparecchiature

Specifiche tecniche applicate:

BGR 180 (ZH1/562)	Direttive riguardanti la pulizia di pezzi con solventi
BGV A1	Prescrizioni generali
BGV A8	Identificazione della sicurezza e della protezione sanitaria sul posto di lavoro

Autorizzato da assemblare il documentazione tecnica:
 Sig. Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599
 Gau-Bickelheim

08.07.2014

Data



 Ing. Axel Scherer (amministratore)

Questa dichiarazione perde validità se alle macchine vengono apportate delle modifiche non concordate con IBS Scherer.





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo appendice II A della direttiva sui macchinari 2006/42/CE

Il costruttore dichiara che il banco di lavaggio

tipo di apparecchiatura: MD
articolo n.: 2120301

soddisfa le seguenti disposizioni in materia:

Direttive CE Direttiva sui macchinari CE 2006/42/CE

Norme standard applicate:

EN ISO 12100	Sicurezza macchina - Principi generali di progettazione - Valutazione dei rischi e riduzione del rischio
EN 12921-1	Macchine per pulizia e trattamento preliminare di superfici di prodotti industriali per mezzo di liquidi o fasi di vapore – Parte 1: Requisiti di sicurezza generali
EN 12921-3	Macchine per pulizia e trattamento preliminare di superfici di prodotti industriali per mezzo di liquidi o fasi di vapore – Parte 3: Sicurezza degli impianti in cui vengono utilizzati liquidi infiammabile
EN 349	Sicurezza delle macchine Distanza minima per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
EN 60 204-1	Sicurezza delle macchine; equipaggiamento elettrico delle macchine Parte 1: Requisiti generali
DIN EN ISO 11200	Emissione di rumori di macchine e apparecchiature

Specifiche tecniche applicate:

BGR 180 (ZH1/562)	Direttive riguardanti la pulizia di pezzi con solventi
BGV A1	Prescrizioni generali
BGV A8	Identificazione della sicurezza e della protezione sanitaria sul posto di lavoro

Autorizzato da assemblare il documentazione tecnica:
 Sig. Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599
 Gau-Bickelheim

08.07.2014
 Data



 Ing. Axel Scherer (amministratore)

Questa dichiarazione perde validità se alle macchine vengono apportate delle modifiche non concordate con IBS Scherer.

